

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2326/97 af 25. november 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 32/82 om fastsættelse af betingelserne for ydelse af særlige eksportrestitutioner for oksekød 1
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2327/97 af 25. november 1997 om åbning af EF-toldkontingenter for 1998 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 10, 0104 20 90 og 0204 og om undtagelse fra forordning (EF) nr. 1439/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 for så vidt angår indførsel og udførsel af fåre- og gedekød 5
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2328/97 af 25. november 1997 om åbning af importtrancher på 280 330 tons blød kvalitetshvede i forbindelse med toldkontingent på 300 000 tons kvalitetshvede åbnet ved forordning (EF) nr. 529/97 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2329/97 af 25. november 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 11
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2330/97 af 25. november 1997 om åbning og forvaltning af et EF-toldkontingent for 1998 for varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand 13
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2331/97 af 25. november 1997 om særlige betingelser for ydelse af eksportrestitutioner for visse svinekødsprodukter 19
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2332/97 af 25. november 1997 om femte ændring af forordning (EF) nr. 913/97 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Spanien 23

- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2333/97 af 25. november 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 3846/87 for så vidt angår nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter inden for svinekødssektoren 25

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

97/791/EF, Euratom:

- * Rådets afgørelse af 20. november 1997 om beskikkelse af et medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg 27

97/792/EF, Euratom:

- * Rådets afgørelse af 20. november 1997 om beskikkelse af et medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg 28

Kommissionen

97/793/EF:

- * Kommissionens beslutning af 15. juli 1997 hvorved det pålægges Tyskland at fremsende alle dokumenter, oplysninger og data om omstruktureringen af SHB Stahl- und Hartgußwerke Bösdorf AG, Sachsen, og om den ydede støtte (C 9/97 ex NN 2/97 og N 645/96) ⁽¹⁾ 29

97/794/EF:

- * Kommissionens beslutning af 12. november 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 91/496/EØF for så vidt angår veterinærkontrol af levende dyr, der skal indføres fra tredjelande ⁽¹⁾ 31

97/795/EF:

- * Kommissionens beslutning af 12. november 1997 om godkendelse af Den Italienske Republiks anmodning vedrørende fristen for udbetaling af fremskyndet støtte til virksomheder, der forarbejder tomater 37

97/796/EKSF, Euratom:

- * Kommissionens afgørelse af 17. november 1997 om indgåelse på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender ⁽¹⁾ 38

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Rådets direktiv 90/385/EØF af 20. juni 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, implantable medicinske anordninger (EFT L 189 af 20. 7. 1990) 39
- * Berigtigelse til Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinske anordninger (EFT L 169 af 12. 7. 1993) 39

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2326/97

af 25. november 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 32/82 om fastsættelse af betingelserne for ydelse af særlige eksportrestitutioner for oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2222/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 32/82⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3169/87⁽⁴⁾, fastsatte betingelserne for ydelse af særlige eksportrestitutioner for oksekød;

det viser sig, at lette slagtekroppe og sammenhængende bagfjerdinger af voksne handyr ofte præsenteres med vedhængende slagteaffald, og at dette ikke er restitutionsberettiget; derfor bør der tages højde for en korrigerende vægten af disse slagtekroppe eller fjerdinger i det tilfælde, hvor lever og/eller nyrer følger med;

for klarhedens skyld bør det præciseres, at den i bilaget anførte attest, som fremlægges ved toldformaliteterne i forbindelse med udførslen, skal sendes via administrationen til det organ, der udbetaler restitutioner, efter at disse toldformaliteter er gennemført;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 798/80⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 471/87⁽⁶⁾, og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2730/79⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1180/87⁽⁸⁾, blev ophævet ved

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87 af 27. november 1987 om fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for landbrugsprodukter⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2114/97⁽¹⁰⁾; det er derfor hensigtsmæssigt at ajourføre henvisningerne i nærværende forordning;

siden landbrugsaftalen under Uruguay-runden er trådt i kraft, har Kommissionen ved hjælp af eksportlicenserne kunnet følge udviklingen i de mængder, som der ydes en særlig restitution for; derfor er det muligt at ophæve medlemsstaternes meddelelser, der er omtalt i artikel 4a i forordning (EØF) nr. 32/82;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 32/82 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1 indsættes som stk. 3:

»3. Hvis en slagtekrop eller en sammenhængende bagfjerdning præsenteres med lever og/eller nyrer, reduceres vægten med:

— 5 kg for lever og nyrer

— 4,5 kg for lever

— 0,5 kg for nyrer.»

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 296 af 21. 11. 1996, s. 50.

⁽³⁾ EFT L 4 af 8. 1. 1982, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT L 301 af 24. 10. 1987, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT L 87 af 1. 4. 1980, s. 42.

⁽⁶⁾ EFT L 48 af 17. 2. 1987, s. 10.

⁽⁷⁾ EFT L 317 af 12. 12. 1979, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 113 af 30. 4. 1987, s. 27.

⁽⁹⁾ EFT L 351 af 14. 12. 1987, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT L 295 af 29. 10. 1997, s. 3.

2) Artikel 2, stk. 2, første og andet afsnit, affattes således:

»2. Dette bevis føres ved fremlæggelse af en attest, hvortil modellen er anført i bilaget, og som efter ansøgning fra de pågældende udstedes af interventionsorganet eller enhver anden myndighed udpeget med henblik herpå af den medlemsstat, i hvilken dyrene er slagtet. Dette dokument skal fremlægges for toldmyndighederne ved toldformaliteterne i forbindelse med udførslen og sendes via administrationen til det organ, der udbetaler restitutioner, efter at disse toldformaliteter er gennemført. Toldformaliteterne ved udførsel foretages i den medlemsstat, hvor dyrene er slagtet.

Anbringes produkterne imidlertid som omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 565/80 (*), skal den i foregående stykke nævnte attest fremlægges for toldmyndighederne samtidig med gennemførelsen af de i artikel 25, stk. 2, i Kommissionens forordning

(EØF) nr. 3665/87 (**) omhandlede toldformaliteter. Når nærværende stykke anvendes, er som undtagelse fra forordning (EØF) nr. 3665/87 de under litra b), c) og d) i artikel 28, stk. 4, i samme forordning omhandlede behandlinger ikke tilladt.

(*) EFT L 62 af 7. 3. 1980, s. 5.

(**) EFT L 351 af 14. 12. 1987, s. 1.

3) I artikel 3, andet afsnit, ændres »artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2730/79« til »artikel 34 i forordning (EØF) nr. 3665/87«.

4) Artikel 4a ophæves.

5) Bilaget erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

1. Eksportør eller ansøger	ATTEST for oksekød af voksne handyr nr. Forordning (EØF) nr. 32/82
2. Modtager ⁽¹⁾	3. Udstedende myndighed

ANMÆRKNINGER

A. Kødet beskrives ifølge den nomenklatur, der anvendes ved eksportrestitutioner.

4. Transportmiddel ⁽¹⁾	<p>B. Denne attest indgives til det toldsted, hvor toldformaliteterne ved udførsel eller oplæggelsen på toldoplæg eller i frizone finder sted.</p> <p>C. Det pågældende toldsted sender efter påtegning denne attest til det organ, der udbetaler eksportrestitutioner.</p>	
<p>5. Mærke og nummer ⁽¹⁾, antal stk., beskrivelse af kødet</p> <p>— med vedhængende slagteaffald ⁽²⁾</p> <p>— uden vedhængende slagteaffald ⁽²⁾</p>	6. Position i den kombinerede nomenklatur	7. Nettomængde (vægt) i kg ⁽³⁾
8. Antal stk. i bogstaver		
9. Særlige oplysninger		
<p>10. DEN UDSTEDENDE MYNDIGHEDS ATTESTERING</p> <p>Herved attesteres, at ovennævnte kød stammer fra voksne handyr. Identificering er foretaget ved:</p>		
<p>11. TOLDSTEDETS PÅTEGNING</p> <p>Toldformaliteterne ved udførsel, oplæggelsen på toldoplæg eller i frizone af ovennævnte kød er gennemført.</p> <p>Tolddokument:</p> <p>Art:</p> <p>Nummer:</p> <p>Dato:</p> <p>(Underskrift) (Stempel)</p>		<p>Sted:</p> <p>Dato:</p> <p>(Underskrift) (Stempel eller påtrykt segl)</p>

⁽¹⁾ Valgfri.
⁽²⁾ Det ikke gældende overstreges.
⁽³⁾ Efter at den forudfastsatte vægt af slagteaffaldet er fratrukket, hvis dette hænger ved slagtekroppen eller den sammenhængende bagfjerding.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2327/97

af 25. november 1997

om åbning af EF-toldkontingenter for 1998 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 10, 0104 20 90 og 0204 og om undtagelse fra forordning (EF) nr. 1439/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 for så vidt angår indførsel og udførsel af fåre- og gedekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3066/95 af 22. december 1995 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for en række landbrugsprodukter og om autonom og midlertidig tilpasning af visse landbrugsindrømmelser i Europaaftalerne for at tage hensyn til den landbrugsaftale, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1595/97⁽²⁾, særlig artikel 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1589/96⁽⁴⁾, særlig artikel 12, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3491/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side⁽⁵⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3492/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side⁽⁶⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3296/94 af 19. december 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side⁽⁷⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3297/94 af 19. december 1994 om visse gennemførelsesbestem-

melser til Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side⁽⁸⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3382/94 af 19. december 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side⁽⁹⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3383/94 af 19. december 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side⁽¹⁰⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1926/96 af 7. oktober 1996 om indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for bestemte landbrugsprodukter og om justering, som en autonom overgangsforanstaltning, af indrømmelser på landbrugsområdet, jf. aftalerne om frihandel og handelsanliggender med Estland, Letland og Litauen, for at tage hensyn til aftalen om landbrug indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger⁽¹¹⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til den landbrugsaftale, der er indgået inden for rammerne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi⁽¹²⁾, har Fællesskabet forpligtet sig til at åbne et ikke-landspecifikt toldkontingent; de Europaaftaler, der er indgået mellem Fællesskabet og de centraleuropæiske lande, indrømmer en yderligere præferenceadgang til Fællesskabets marked;

Fællesskabet har desuden fastsat et toldkontingent for indførsel af fåre- og gedekød fra Estland, Letland og Litauen i henhold til forordning (EF) nr. 1926/96;

⁽¹⁾ EFT L 328 af 30. 12. 1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 216 af 8. 8. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 289 af 7. 10. 1989, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 319 af 21. 12. 1993, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 319 af 21. 12. 1993, s. 4.

⁽⁷⁾ EFT L 341 af 30. 12. 1994, s. 14.

⁽⁸⁾ EFT L 341 af 30. 12. 1994, s. 17.

⁽⁹⁾ EFT L 368 af 31. 12. 1994, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT L 368 af 31. 12. 1994, s. 5.

⁽¹¹⁾ EFT L 254 af 8. 10. 1996, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT L 336 af 23. 12. 1994, s. 22.

toldkontingenterne for 1997 skal åbnes af Kommissionen og forvaltes efter bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 1439/95⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2498/96⁽²⁾;

slagtekropækvivalenten bør fastlægges nærmere for at sikre, at toldkontingenterne anvendes effektivt; nogle toldkontingenter åbner desuden mulighed for at vælge mellem indførsel af levende dyr og indførsel af kød; en omregningskoefficient er derfor nødvendig;

i forordning (EF) nr. 3066/95 er der bl.a. fastsat en autonom og midlertidig nedsættelse af tolden og forhøjelse af visse toldkontingenter for produkter fra de associerede lande i Østeuropa; i samme forordning er der også fastsat indførsel af racerene avlsgeder henhørende under KN-kode 0104 20 10 inden for toldkontingenterne for Ungarn, Polen, Slovakiet, Tjekkiet og Bulgarien; det er derfor i 1998 nødvendigt at fravige visse gennemførelsesbestemmelser, der er fastsat i forordning (EF) nr. 1439/95;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fåre- og Gedekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Denne forordning åbner EF-toldkontingenter for fåre- og gedekød og indeholder undtagelser fra forordning (EF) nr. 1439/95 for perioden 1. januar til 31. december 1998.

Artikel 2

Ved indførsel til Fællesskabet af får, geder, fårekød og gedekød, henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204, med oprindelse i de i bilagene anførte lande, og ved indførsel af levende, racerene avlsgeder, henhørende under KN-kode 0104 20 10, med oprindelse i Ungarn, Polen, Slovakiet, Tjekkiet og Bulgarien, suspenderes eller nedsættes tolden i perioderne til niveauerne og inden for mængderne i de toldkontingenter, som fastsættes i denne forordning.

Artikel 3

1. De mængder kød, udtrykt i slagtekropækvivalent, henhørende under KN-kode 0204, for hvilke den told, der gælder for indførsel af produkter med oprindelse i

specifikke leverandørlande, suspenderes i perioden 1. januar til 31. december 1998, er fastsat i bilag I.

2. De mængder levende dyr og kød udtrykt i slagtekropækvivalent, henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204 og endvidere ved indførsel fra Ungarn, Polen, Slovakiet, Tjekkiet og Bulgarien henhørende under KN-kode 0104 20 10, for hvilke den værditold, der gælder for indførsel af produkter med oprindelse i specifikke leverandørlande, nedsættes til 0 i perioden 1. januar til 31. december 1998, er fastsat i bilag II.

3. De mængder levende dyr, udtrykt i levende vægt, henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80 og 0104 20 90, for hvilke den værditold, der gælder for indførsel af produkter med oprindelse i specifikke leverandørlande, nedsættes til 10 % i perioden 1. januar til 31. december 1998, er fastsat i bilag III.

4. De mængder levende dyr, udtrykt i levende vægt, henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80 og 0104 20 90, for hvilke den værditold, der gælder for indførsel, nedsættes til 10 % i perioden 1. januar til 31. december 1998, er fastsat i bilag IV, litra A.

5. De mængder kød, udtrykt i slagtekropækvivalent, henhørende under KN-kode 0204, for hvilke den told, der gælder for indførsel, suspenderes i perioden 1. januar til 31. december 1998, er fastsat i bilag IV, litra B.

Artikel 4

1. De toldkontingenter, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, 2 og 3, forvaltes efter bestemmelserne i afsnit II, litra A, i forordning (EF) nr. 1439/95.

2. De toldkontingenter, der er fastsat i artikel 3, stk. 4 og 5, forvaltes efter bestemmelserne i afsnit II, litra B, i forordning (EF) nr. 1439/95.

Artikel 5

1. Ved den i artikel 3 omhandlede slagtekropækvivalent forstås vægten af ikke-udbenet kød, der frembydes som sådant, og vægten af udbenet kød, der ved hjælp af en koefficient omregnes til ikke-udbenet vægt. Med henblik herpå svarer 55 kg udbenet fåre- eller gedekød, bortset fra kød af kid, til 100 kg ikke-udbenet fåre- eller gedekød, bortset fra kød af kid, og 60 kg udbenet kød af lam eller kid svarer til 100 kg ikke-udbenet kød af lam eller kid.

2. Når der i associeringsaftalerne mellem Fællesskabet og nogle leverandørlande åbnes mulighed for indførsel i form af levende dyr eller kød, svarer 100 kg levende dyr til 47 kg kød.

⁽¹⁾ EFT L 143 af 27. 6. 1995, s. 7.

⁽²⁾ EFT L 338 af 28. 12. 1996, s. 53.

Artikel 6

Undtagelserne fra forordning (EF) nr. 1439/95 er som følger:

1) Afsnit II A anvendes med de fornødne ændringer for indførsel af produkter henhørende under KN-kode 0104 20 10 fra Ungarn, Polen, Slovakiet, Tjekkiet og Bulgarien.

2) I artikel 14, stk. 1, indsættes følgende efter KN-kode 0104 20 90:

•og for produkter fra Ungarn, Polen, Slovakiet, Tjekkiet og Bulgarien under KN-kode 0104 20 10•.

3) Artikel 14, stk. 4, affattes således:

•4. I rubrik 24 i importlicenser for mængder, der er omhandlet i bilag II til forordning (EF) nr. 1440/95 og i efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter, anføres mindst en af følgende angivelser:

— Derecho limitado a 0 [aplicación del Anexo II del Reglamento (CE) nr. 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 0 (jf. bilag II til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Anhang II der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Δασμός περιοριζόμενος στο μηδέν [εφαρμογή του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) nr.

1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση]

— Duty limited to zero (application of Annex II of Regulation (EC) Nr. 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane nul [application de l'annexe II du règlement (CE) nr. 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

— Dazio limitato a zero [applicazione dell'allegato II del regolamento (CE) nr. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot nul (toepassing van bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a zero [aplicação do anexo II do Regulamento (CE) nr. 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais]

— Tulli rajoitettu 0 prosenttiin [asetuksen (EY) Nr. 1440/95 liitteen II ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiöitä koskevien asetusten soveltaminen]

— Tull begränsad till noll procent (tillämpning av bilaga II i förordning (EG) nr. 1440/95 i senare förordningar om årliga tullkvoter)•.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra 1. januar 1998 til 31. december 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

DE I ARTIKEL 3, STK. 1, NÆVNTE MÆNGDER FOR 1998

Løbenummer 09.4033

Fåre- og gedekød (tons slagtekropækvivalent) told 0 %

(i tons)

Argentina	23 000
Australien	18 650
Chile	3 000
New Zealand	226 700
Uruguay	5 800
Island	1 350
Bosnien-Hercegovina	850
Kroatien	450
Slovenien	50
Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	1 750

BILAG II

DE I ARTIKEL 3, STK. 2, NÆVNTE MÆNGDER FOR 1998

(Tons slagtekropækvivalent)

Told 0 %

(i tons)

	Levende dyr	Kød	Levende dyr og/eller kød
Polen	—	—	9 200 ⁽²⁾
Rumænien ⁽¹⁾	1 950 ⁽²⁾	337,5 ⁽³⁾	
Ungarn	—	—	13 862,5 ⁽²⁾
Bulgarien	—	—	5 388 ⁽²⁾
Tjekkiet	—	—	2 025 ⁽²⁾
Slovakiet	—	—	4 050 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Mulighed for at omregne begrænsede mængder fra levende dyr til kød og omvendt.⁽²⁾ Løbenummer 09.4575.⁽³⁾ Løbenummer 09.4576.

*BILAG III***DE I ARTIKEL 3, STK. 3, NÆVNTE MÆNGDER FOR 1998***Løbenummer 09.4035***Levende får og geder (tons levende vægt) — told 10 %**

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	215 tons
------------------------------------------------	----------

*BILAG IV***A. DE I ARTIKEL 3, STK. 4, NÆVNTE MÆNGDER FOR 1998***Løbenummer 09.4036***Levende får og geder (tons levende vægt) — told 10 %**

Andre lande	105 tons
-------------	----------

B. DE I ARTIKEL 3, STK. 5, NÆVNTE MÆNGDER FOR 1998*Løbenummer 09.4037***Fåre- og gedekød (tons slagtekropækvivalent) — told 0 %**

Andre lande: (heraf Grønland 100 tons, Færøerne 20 tons og Estland, Letland og Litauen 107,5 tons)	407,5 tons
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2328/97

af 25. november 1997

om åbning af importtrancher på 280 330 tons blød kvalitetshvede i forbindelse med toldkontingent på 300 000 tons kvalitetshvede åbnet ved forordning (EF) nr. 529/97

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1095/96 af 18. juni 1996 om iværksættelse af indrømmelse i liste CXL, der blev udarbejdet efter afslutningen af forhandlingerne i forbindelse med artikel XXIV, stk. 6, i GATT⁽¹⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EF) nr. 529/97 af 21. marts 1997 om åbning og forvaltning af et toldkontingent på 300 000 tons kvalitetshvede og ophævelse af forordning (EF) nr. 1854/94⁽²⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 850/97⁽³⁾, indeholder bestemmelser om indførsel i forbindelse med nævnte kontingent; i betragtning af EF's markedssituation for hvede er det desuden hensigtsmæssigt at åbne for ansøgninger om importlicenser i forbindelse med dette kontingent;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningkomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Frister for indgivelse af ansøgninger om importlicenser for blød hvede henhørende under KN-kode 1001 90 99 af en kvalitet, der opfylder kriterierne i bilag I til forordning (EF) nr. 529/97, løber fra nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato. Den udløber ved udgangen af den 30. dag efter dens begyndelse.
2. De samlede mængder, der kan indføres efter nærværende artikel, vedrører 280 330 tons blød hvede.
3. Forordning (EF) nr. 529/97 gælder for disse indførsler.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 146 af 20. 6. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 82 af 22. 3. 1997, s. 44.

⁽³⁾ EFT L 122 af 14. 5. 1997, s. 10.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2329/97
af 25. november 1997
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse
frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelses-
bestemmelser til importordningen for frugt og
grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der
er anført i nævnte forordnings bilag,

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. november 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. november 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (1)	Fast importværdi
0702 00 45	204	46,9
	999	46,9
0707 00 40	052	62,1
	999	62,1
0709 90 79	052	99,1
	999	99,1
0805 20 31	204	61,6
	999	61,6
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	57,1
	400	50,5
	464	123,7
	999	77,1
0805 30 40	052	93,8
	528	49,9
	600	81,1
	999	74,9
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	51,0
	060	45,2
	064	41,6
	400	88,7
	404	84,5
0808 20 67	999	62,2
	052	99,8
	064	83,7
	400	97,5
	999	93,7

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2330/97

af 25. november 1997

om åbning og forvaltning af et EF-toldkontingent for 1998 for varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1095/96 af 18. juni 1996 om iværksættelse af indrømmelserne i liste CXL, der blev udarbejdet efter afslutningen af forhandlingerne i forbindelse med artikel XXIV, stk. 6, i GATT⁽¹⁾, særlig artikel 1, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forbindelse med Verdenshandelsorganisationens multilaterale handelsforhandlinger har Fællesskabet forpligtet sig til at åbne et toldkontingent af produkterne henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99, der er begrænset til 21 millioner tons pr. periode på fire år, og inden for hvilken toldsatsen nedsættes til 6 %; dette kontingent bør åbnes og forvaltes af Kommissionen;

det er nødvendigt at opretholde en forvaltningsordning, der sikrer, at kun varer med oprindelse i Thailand kan indføres inden for kontingentet; af denne grund og for at skabe en harmonisk overgang til den nye ordning bør udstedelsen af importlicenser fortsat være betinget af, at der fremlægges et eksportcertifikat, som er udstedt af de thailandske myndigheder, og hvortil modellen er meddelt Kommissionen;

indførslerne til EF-markedet af de pågældende varer er traditionelt blevet forvaltet på grundlag af et kalenderår, og denne ordning bør opretholdes; det er derfor nødvendigt at åbne et kontingent for 1998;

det er en betingelse for indførsel af varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99, at der fremlægges en importlicens; de fælles bestemmelser for importlicenser er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1404/97⁽³⁾; ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 932/97⁽⁵⁾, er der fastsat særbestemmelser for licensordningen for korn og ris;

på baggrund af den erfaring, der er indvundet, og under hensyntagen til, at EF-indrømmelsen gælder en samlet mængde for fire år med en årlig maksimumsmængde på

5 500 000 tons, bør der fortsat anvendes foranstaltninger, der gør det muligt dels på visse betingelser at lette overgangen til fri omsætning for de produktmængder, der overstiger de i importlicenserne angivne, dels at godkende en overførsel af de mængder, som svarer til forskellen mellem de i importlicenserne anførte mængder og de lavere mængder, som faktisk er indført;

for at sikre, at aftalen anvendes korrekt, er det nødvendigt at indføre en streng og systematisk kontrol, hvor der tages hensyn til oplysningerne i det thailandske eksportcertifikat og til de thailandske myndigheders praksis ved udstedelse af eksportcertifikater;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For perioden fra den 1. januar til den 31. december 1998 åbnes der et toldkontingent for indførsel for 5 500 000 tons varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand. Inden for kontingentet anvendes der en værditoldsats på 6 %.
2. De i stk. 1 nævnte produkter er omfattet af ordningen i denne forordning, hvis de indføres i henhold til importlicenser:
 - a) hvis udstedelse er betinget af, at der fremlægges et certifikat for udførsel til Det Europæiske Fællesskab, der er udstedt af Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand, i det følgende benævnt »eksportcertifikat«, og som opfylder betingelserne i afsnit I
 - b) som opfylder betingelserne i afsnit II.

AFSNIT I

Eksportcertifikater

Artikel 2

1. Eksportcertifikatet udfærdiges i en original og mindst én kopi på en blanket som vist i bilaget.

⁽¹⁾ EFT L 146 af 20. 6. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 194 af 23. 7. 1997, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 135 af 27. 5. 1997, s. 2.

Blakettens format er ca. 210 × 297 mm. Originalen udfærdiges på rent papir med et gult guiljochet bundtryk, der afslører enhver mekanisk eller kemisk forfalskning.

2. Blanketterne trykkes og udfyldes på engelsk.
3. Originalen og kopierne heraf udfyldes enten på skrivemaskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blæk og blokbogstaver.
4. Hvert eksportcertifikat indeholder et fortrykt serienummer. Det indeholder desuden i den øverste rubrik et certifikatnummer. Kopierne bærer de samme numre som originalen.

Artikel 3

1. Et eksportcertifikat, der er udstedt i perioden fra den 1. januar til den 31. december 1998 er gyldigt i 120 dage fra udstedelsesdatoen. Certifikatets udstedelsesdato tælles med i certifikatets gyldighedsperiode.

Certifikatet er kun gyldigt, hvis rubrikkerne er behørigt udfyldt, og hvis det er påtegnet i overensstemmelse med angivelserne i certifikatet. Afskibningsvægten skal angives i tal og med bogstaver.

2. Eksportcertifikatet er behørigt påtegnet, når udstedelsesdatoen er angivet, og når det er stemplet af det udstedende organ og underskrevet af den eller de personer, der er bemyndiget til at underskrive det.

AFSNIT II

Importlicenser

Artikel 4

1. En ansøgning om importlicens for produkter henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand indgives til medlemsstaternes kompetente myndigheder ledsaget af eksportcertifikatets original. Originalen til sidstnævnte opbevares af det organ, der udsteder importlicensen. Såfremt ansøgningen om importlicens kun vedrører en del af den mængde, der er anført i eksportcertifikatet, angiver det udstedende organ dog i originalen den mængde, for hvilken originalen er anvendt, og leverer originalen tilbage til vedkommende efter påstempling.

Kun den mængde, der er angivet som afskibningsvægt i eksportcertifikatet, tages i betragtning ved udstedelsen af importlicensen.

2. Hvis det konstateres, at de faktisk lossede mængder af en given leverance er større end de mængder, der er anført i den eller de for denne leverance udstedte import-

licenser, meddeler de kompetente myndigheder, der har udstedt den eller de pågældende importlicenser, på importørens anmodning pr. telex i de enkelte tilfælde hurtigst muligt Kommissionen nummeret eller numrene på de thailandske eksportcertifikater, nummeret eller numrene på importlicenserne, overskudsmængden og skibets navn.

Kommissionen retter henvendelse til de thailandske myndigheder for at få udfærdiget nye eksportcertifikater. Så længe disse certifikater ikke er udstedt, kan overskudsmængderne ikke overgå til fri omsætning på betingelserne i denne forordning, og der kan ikke fremlægges nye importlicenser for mængderne. De nye importlicenser udstedes på de i artikel 7 fastsatte betingelser.

3. Hvis det konstateres, at de faktisk lossede mængder af en given leverance er højst 2 % større end de mængder, der omfattes af den eller de fremlagte importlicenser, tillader de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor produkterne overgår til fri omsætning, såfremt importøren anmoder herom, dog uanset stk. 2, overgang til fri omsætning af overskudsmængderne, såfremt importøren betaler en værditold på højst 6 % og stiller sikkerhed for et beløb svarende til forskellen mellem tolden ifølge den fælles toldtarif og den betalte told.

Så snart Kommissionen har modtaget de i stk. 2, første afsnit, omhandlede oplysninger, retter den henvendelse til de thailandske myndigheder for at få udstedt nye eksportcertifikater.

Sikkerheden frigives mod forelæggelse af en supplerende importlicens for de pågældende mængder for de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor varerne overgår til fri omsætning. Ansøgning om denne licens omfatter ikke en forpligtelse til at stille den sikkerhed for licensen, der er nævnt i artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88 og i artikel 5 i nærværende forordning. Licensen udstedes på de i artikel 7 fastsatte betingelser og mod forelæggelse af et eller flere nye eksportcertifikater udstedt af de thailandske myndigheder. Den supplerende importlicens indeholder i rubrik 20 en af følgende angivelser:

- Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2330/97
- Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2330/97, artikel 4, stk. 3
- Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2330/97
- Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2330/97
- Licence for additional quantity, Article 4 (3) of Regulation (EC) No 2330/97
- Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2330/97 article 4 paragraphe 3

- Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2330/97 articolo 4, paragrafo 3
- Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2330/97
- Certificado complementar, n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2330/97
- Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2330/97, 4 artiklan 3 kohta
- Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2330/97.

Sikkerheden fortabes for de mængder, for hvilke en supplerende importlicens, bortset fra i tilfælde af force majeure, ikke fremlægges inden fire måneder efter datoen for antagelse af den angivelse vedrørende overgang til fri omsætning, der er omhandlet i første afsnit. Den fortabes bl.a. for de mængder, for hvilke der ikke har kunnet udstedes en supplerende importlicens i henhold til artikel 7, stk. 1.

Når de kompetente myndigheder har afskrevet og påtegnet den supplerende importlicens i forbindelse med frigivelsen af den i første afsnit fastsatte sikkerhed, returneres licensen hurtigst muligt til det udstedende organ.

4. Licensansøgninger kan indgives i enhver medlemsstat, og de udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet.

Bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, fjerde led, i forordning (EØF) nr. 3719/88, finder ikke anvendelse på indførsler, der sker i medfør af nærværende forordning.

Artikel 5

Som undtagelse fra artikel 10 i forordning (EF) nr. 1162/95 er sikkerhedsstillelsen for de i dette afsnit fastsatte importlicenser 5 ECU pr. ton.

Artikel 6

1. Ansøgningen om importlicens og licensen indeholder i rubrik 8 oplysningen »Thailand«.

2. Licensen indeholder følgende oplysninger i en af de sproglige versioner, der er anført nedenfor:

a) i rubrik 24:

- Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n.º 2330/97]
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2330/97)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2330/97)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2330/97]
- Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 2330/97)
- Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n.º 2330/97]

- Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [regolamento (CE) n. 2330/97]
- Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 2330/97)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* (Regulamento (CE) n.º 2330/97)
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2330/97)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2330/97);

b) i rubrik 20:

- Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)
- Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)
- Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)
- Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)
- Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)
- Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)
- Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione thailandese)
- Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)
- Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)
- Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)
- Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen),
- Número y fecha del certificado de exportación tailandés
- Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato
- Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung
- Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής
- Serial number and date of the Thai export certificate
- Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais
- Numero e data del titolo di esportazione thailandese
- Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat
- Número e data do certificado de exportação tailandês
- Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä
- Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Certifikatet kan kun accepteres som støtte for angivelsen til overgang til fri omsætning, hvis det bl.a. fremgår af en kopi af vedkommendes konnossement, som vedkommende har fremlagt, at de varer, for hvilke der anmodes om overgang til fri omsætning, er transporteret til Fællesskabet på det skib, der er nævnt i importlicensen.

4. Med forbehold af artikel 4, stk. 3, og som undtagelse fra artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan den mængde, der overgår til fri omsætning, ikke være større end den mængde, der er anført i rubrik 17 og 18 i importlicensen. Tallet 0 anføres i denne forbindelse i rubrik 19 i den pågældende licens.

Artikel 7

1. Importlicensen udstedes den femte arbejdsdag efter ansøgningens indgivelse, efter at Kommissionen pr. telex eller telefax har underrettet medlemsstatens kompetente myndighed om, at betingelserne i denne forordning er overholdt.

Ved manglende overholdelse af betingelserne for udstedelse af licensen kan Kommissionen eventuelt efter rådslagning med de thailandske myndigheder træffe passende foranstaltninger.

2. På anmodning og efter Kommissionens godkendelse, der meddeles pr. telex eller telefax, kan importlicensen udstedes inden for en kortere frist.

Artikel 8

Uanset artikel 6 i forordning (EF) nr. 1162/95 svarer den sidste dag for importlicensens gyldighedsperiode til den sidste dag for eksportcertifikatets gyldighedsperiode plus 30 dage.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

Artikel 9

1. Medlemsstaterne meddeler hver dag pr. telex eller telefax Kommissionen følgende oplysninger for hver licensansøgning:

- den mængde, der anmodes om for hver importlicens, i givet fald med angivelsen »supplerende importlicens«
- licensansøgerens navn
- det nummer i det indgivne eksportcertifikat, der er anført i dette certifikats rubrik foroven
- eksportcertifikatets udstedelsesdato
- den samlede mængde, som eksportcertifikatet er udstedt for
- eksportørens navn, der er anført i eksportcertifikatet.

2. De myndigheder der varetager udstedelsen af importlicenser, meddeler senest ved udgangen af første halvdel af 1999 pr. telex eller telefax Kommissionen en komplet liste over de ikke-afskrevne mængder, der er anført på bagsiden af importlicenserne, og skibets navn samt numrene på de pågældende eksportcertifikater.

AFSNIT III

Afsluttende bestemmelser

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1998.



ORIGINAL

SERIAL No

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

**MINISTRY OF COMMERCE
GOVERNMENT OF THAILAND**

EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2403/96

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (TONNES)		7. PACKING
<input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 10 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 91 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 99	SHIPPED WEIGHT		<input type="checkbox"/> IN BULK <input type="checkbox"/> BAGS <input type="checkbox"/> OTHERS
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2331/97

af 25. november 1997

om særlige betingelser for ydelse af eksportrestitutioner for visse svinekødsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 12, og artikel 22,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 386/90 af 12. februar 1990 om kontrol i forbindelse med udførsel af landbrugsprodukter, der giver ret til udbetaling af restitutioner eller andre beløb⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 163/94⁽⁴⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 13 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87 af 27. november 1987 om fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for landbrugsprodukter⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2114/97⁽⁶⁾, ydes der ingen restitution, når produkterne eller varerne i den eksporterede form ikke er af sund og sædvanlig handelskvalitet;

for visse af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2759/75 har det dog vist sig, at disse krav ikke er tilstrækkelige til at sikre, at der anvendes ensartede betingelser ved betaling af restitutionerne;

der bør derfor på EF-plan fastsættes supplerende betingelser, der baseres på en gennemsnitskvalitet for produkterne, og som gør det muligt at udelukke produkter af ringere kvalitet fra restitutioner;

for produkter henhørende under KN-kode 1601 00 99 og 1602 49 19 bør der indføres en yderligere kvalitet, som ikke indeholder fjerkrækød, og hvor kvalitetskravene er højere; de mængder, der ansøges om eksportlicenser for, overstiger eller risikerer at overstige de traditionelle mængder;

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT L 42 af 16. 2. 1990, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT L 24 af 29. 1. 1994, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 351 af 14. 12. 1987, s. 25.

⁽⁶⁾ EFT L 295 af 29. 10. 1997, s. 3.

det er nødvendigt at indføre en kontrol, der skal sikre, at denne forordning overholdes; kontrollen foretages efter Kommissionens forordning (EF) nr. 2221/95 af 20. september 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 386/90 for så vidt angår fysisk kontrol ved udførsel af landbrugsprodukter, der giver ret til udbetaling af restitutioner⁽⁷⁾, som ændret ved forordning (EF) nr. 1167/97⁽⁸⁾, og skal bl.a. omfatte en organoleptisk undersøgelse og fysiske og kemiske analyser; det er derfor fastsat, at ansøgningen om restitution skal ledsages af en skriftlig erklæring om, at de pågældende produkter opfylder kravene i denne forordning;

for at sikre ensartede fysiske og kemiske undersøgelser er det nødvendigt at anvende nøje definerede analyser;

der er desuden sket ændringer i antallet af produkter, som der ydes restitutioner for, og i henvisningerne til de forskellige relevante forordninger; for at opnå en administrativ forenkling bør Kommissionens forordning (EØF) nr. 171/78 af 30. januar 1978 om særlige betingelser for ydelse af eksportrestitution for visse svinekødsprodukter⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1526/92⁽¹⁰⁾, ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Uden at det berører de øvrige EU-bestemmelser, herunder bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3665/87, ydes der kun eksportrestitutioner for de i bilag I nævnte produkter:

- a) hvis de opfylder betingelserne i bilag I
- b) hvis den fremlagte udførselsangivelse i rubrik 44 indeholder angivelsen »produkter i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 2331/97«.

⁽⁷⁾ EFT L 224 af 21. 9. 1995, s. 13.

⁽⁸⁾ EFT L 169 af 27. 6. 1997, s. 12.

⁽⁹⁾ EFT L 25 af 31. 1. 1978, s. 21.

⁽¹⁰⁾ EFT L 160 af 13. 6. 1992, s. 12.

2. Ved anvendelsen af denne forordning betragtes et produkt efter artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3665/87 som værende af sund og sædvanlig handelskvalitet, når det er fremstillet med henblik på konsum og egnet hertil på grund af de anvendte råvarer, dets forarbejdning under tilfredsstillende hygiejniske forhold og dets emballering.

Artikel 2

Kontrollen som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 2221/95 består for de i nærværende forordning omhandlede produkter i:

- a) en organoleptisk undersøgelse
- b) fysiske og kemiske analyser efter metoderne i bilag II.

Artikel 3

Forordning (EØF) nr. 171/78 ophæves.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. december 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Særlige betingelser for ydelse af eksportrestitutioner for visse svinekødsprodukter

KN-kode	Varebeskrivelse	Produktkode	Betingelser
1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf: — Andre varer:		
1601 00 91	— — Tørrede pølser og smørpølser, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	1601 00 91 9100	a) Proteinindhold: mindst 12 vægtprocent af nettovægten b) Ingen tilsætning af vand c) Intet indhold af ikke-animalske proteiner
1601 00 99	— — Andre varer: — — — I beholdere, der også indeholder konserveringsvæske, uden indhold af kød eller slagteaffald af fjerkræ	1601 00 99 9110	a) Indhold af animalsk protein: mindst 10 vægtprocent af nettovægten b) Kollagen/protein-forholdet: højst 0,30 c) Indhold af tilsat vand: højst 25 vægtprocent af nettovægten
	— — — I beholdere, der også indeholder konserveringsvæske	1601 00 99 9100	a) Indhold af animalsk protein: mindst 8 vægtprocent af nettovægten b) Kollagen/protein-forholdet: højst 0,45 c) Indhold af optaget vand: højst 33 vægtprocent af nettovægten
	— — — Andre varer, uden indhold af kød eller slagteaffald af fjerkræ	1601 00 99 9110	a) Indhold af animalsk protein: mindst 10 vægtprocent af nettovægten b) Kollagen/protein-forholdet: højst 0,30 c) Indhold af optaget vand: højst 10 vægtprocent af nettovægten
	— — — I andre tilfælde	1601 00 99 9100	a) Indhold af animalsk protein: mindst 8 vægtprocent af nettovægten b) Kollagen/protein-forholdet: højst 0,45 c) Indhold af optaget vand: højst 23 vægtprocent af nettovægten
1602	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede: — Af svin:		
ex 1602 41	— — Skinke og stykker deraf:		
ex 1602 41 10	— — — Af tamsvin: — — — — Med indhold af kød og fedt på 80 vægtprocent og derover	1602 41 10 9210	Vand/protein-forholdet i kødet: højst 4,3
ex 1602 42	— — Bov og stykker deraf:		
1602 42 10	— — — Af tamsvin: — — — — Med indhold af kød og fedt på 80 vægtprocent og derover	1602 42 10 9210	Vand/protein-forhold i kødet: højst 4,5

KN-kode	Varebeskrivelse	Produktkode	Betingelser
ex 1602 49 19	— — — — — Andre varer:		
	— — — — — Uden indhold af kød eller slagteaffald af fjerkræ	1602 49 19 9120	a) Indhold af animalsk protein: mindst 12 vægtprocent af nettovægten b) Kollagen/protein-forholdet: højst 0,30
	— — — — — I andre tilfælde	1602 49 19 9190	a) Indhold af animalsk protein: mindst 8 vægtprocent af nettovægten b) Kollagen/protein-forholdet: højst 0,45

BILAG II

Analysemetoder ⁽¹⁾

1. Bestemmelse af proteinindholdet

Proteinindholdet betragtes som værende kvælstofindholdet multipliceret med en faktor på 6,25. Kvælstofindholdet bestemmes efter ISO-metode 937-1978.

2. Bestemmelse af vandindholdet i produkter henhørende under KN-kode 1601 og 1602

Vandindholdet bestemmes efter ISO-metode 1442-1973.

3. Beregning af vandoptagelse

Vandoptagelsen beregnes efter formlen: $a - 4b$, hvor:

a = vandindhold

b = proteinindhold.

4. Bestemmelse af kollagenindholdet

Kollagenindholdet betragtes som værende hydroxyprolinindholdet multipliceret med en faktor på 8. Hydroxyprolinindholdet bestemmes efter ISO-metode 3496-1978.

⁽¹⁾ Analysemetoderne i dette bilag gælder i den formulering, de har på dagen for denne forordnings ikrafttræden, uden dette dog er til hinder for, at de senere ændres. De offentliggøres af ISO-Sekretariatet, 1 Rue de Varambè, Genève, Schweiz.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2332/97

af 25. november 1997

om femte ændring af forordning (EF) nr. 913/97 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af udbrud af klassisk svinepest i visse produktionsområder i Spanien blev der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 913/97⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2175/97⁽⁴⁾, fastsat undtagelsesbestemmelser til støtte for markedet for svinekød i denne medlemsstat;

som følge af den fortsatte forekomst af klassisk svinepest i Spanien er det hensigtsmæssigt at nedsætte minimumsvægten for støtteberettigede fedesvin, således at det bliver muligt at reducere udgifterne til denne foranstaltning og mængden af svin, der skal forarbejdes på destruktionsanstalterne;

for at sikre en forsvarlig økonomisk forvaltning af støtteforanstaltningerne er det nødvendigt at indføre et støtte-loft for fedesvin på over 110 kg, således at der undgås misbrug af støtteforanstaltningerne gennem en alt for lang og uberettiget opfedning;

der bør foretages en tilpasning af den støtte, der ydes ved levering af smågrise, til den nuværende markedsituation, idet der tages hensyn til faldet i markedspriserne;

listen over støtteberettigede zoner i bilag II til forordning (EF) nr. 913/97 bør tilpasses til den nuværende veterinære situation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 913/97 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 1, stk. 1, og i artikel 4, stk. 1 og 2, ændres »100 kg« til »90 kg«.
- 2) I artikel 4, stk. 2, ændres »90 kg« til »80 kg«.
- 3) I artikel 4, stk. 4, ændres »60 ECU«, »52 ECU« og »43 ECU« til henholdsvis »50 ECU«, »44 ECU« og »37 ECU«.
- 4) I artikel 4 indsættes som stk. 6:

»6. For fedesvin med en gennemsnitsvægt på over 110 kg kan støtten ikke overstige den støtte, der ifølge stk. 1 er fastsat for fedesvin med en gennemsnitsvægt på 110 kg.«
- 5) Bilag II affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT L 131 af 23. 5. 1997, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT L 298 af 1. 11. 1997, s. 60.

*BILAG**»BILAG II*

I provinsen Lleida, beskyttelseszonerne og overvågningszonerne som fastsat i bilag I og II i den af det catalanske »Generalitat« udstedte bekendtgørelse af 20. oktober 1997, offentliggjort i »Generalitats« Officielle Tidende den 24. oktober 1997, s. 12077, og af 23. oktober 1997, offentliggjort i »Generalitats« Officielle Tidende den 3. november 1997, s. 12394.«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2333/97

af 25. november 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 3846/87 for så vidt angår nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter inden for svinekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 12, og

ud fra følgende betragtninger:

En nomenklatur over eksportrestitutioner blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1490/97⁽⁴⁾; det er nødvendigt at ændre denne nomenklatur for at kunne begrænse den eventuelle ydelse af eksportrestitution for visse forarbejdede produkter under KN-kode 16.01 og 16.02 til produkter uden indhold af fjerkrækød; desuden bør nomenklaturen forenkles ved at fjerne de produkter, der ikke længere ydes restitution for;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 1997.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I sektor 6 i bilaget til forordning (EØF) nr. 3846/87 foretages følgende ændringer:

- 1) Dataene vedrørende koderne i kapitel 16 i nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter erstattes med dem, der findes i bilaget til nærværende forordning.
- 2) Koderne i kapitel 19 udgår.
- 3) Fodnote 5 udgår.
- 4) Fodnote 8 affattes således:
 - 8. Ydelse af restitutionen er betinget af, at de i Kommissionens forordning (EF) nr. 2331/97 (EFT L 323 af 26. 11. 1997, s. 19) fastsatte betingelser overholdes. Ved gennemførelsen af udførselstoldformaliteterne angiver eksportøren skriftligt, at de pågældende produkter opfylder disse betingelser.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. december 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 202 af 30. 7. 1997, s. 24.

BILAG

KN-kode	Varebeskrivelse	Produktkode
ex 1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf:	
ex 1601 00 10	– Varer af lever ⁽⁶⁾	1601 00 10 9100
	– Andre varer ⁽⁸⁾ :	
ex 1601 00 91	– – Pølser, tørrede, og smørpølser, ikke kogte ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾	1601 00 91 9100
ex 1601 00 99	– – Andre varer ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ :	
	– – – Uden indhold af kød eller slagteaffald fra fjerkræ	1601 00 99 9110
	– – – Andre varer	1601 00 99 9100
ex 1602	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede:	
	– Af svin:	
ex 1602 41	– – Skinke og stykker deraf:	
ex 1602 41 10	– – – Af tamsvin ⁽⁷⁾ :	
	– – – – Kogt, med indhold af kød og fedt på 80 vægtprocent og derover ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾	1602 41 10 9210
ex 1602 42	– – Bov og stykker deraf:	
ex 1602 42 10	– – – Af tamsvin ⁽⁷⁾ :	
	– – – – Kogt, med indhold af kød og fedt på 80 vægtprocent og derover ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾	1602 42 10 9210
ex 1602 49	– – Andre varer, herunder blandinger:	
	– – – Af tamsvin:	
	– – – – Med indhold af kød eller slagteaffald af enhver art på 80 vægtprocent og derover (herunder fedt af enhver art eller oprindelse):	
ex 1602 49 19	– – – – – Andre varer ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾ :	
	– – – – – Kogte:	
	– – – – – Uden indhold af kød eller slagteaffald fra fjerkræ	1602 49 19 9120
	– – – – – Andre varer	1602 49 19 9190

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 20. november 1997

om beskikkelse af et medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg

(97/791/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 194,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 166,

under henvisning til Rådets afgørelse af 26. september 1994 om beskikkelse af medlemmerne af Det Økonomiske og Sociale Udvalg for perioden, der slutter den 20. september 1998⁽¹⁾,

i betragtning af, at en plads som medlem af ovennævnte udvalg er blevet ledig, efter at Henri Bordes-Pages er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om den 21. januar 1997,

under henvisning til den kandidatliste, som den franske regering har forelagt,

efter at have indhentet udtalelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Claude Cambus beskikkes som medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølger for Henri Bordes-Pages for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 1998.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 1997.

På Rådets vegne

E. HENNICOT-SCHOEPGES

Formand

⁽¹⁾ EFT L 257 af 5. 10. 1994, s. 20.

RÅDETS AFGØRELSE
af 20. november 1997
om beskikkelse af et medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg
(97/792/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 194,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 166,

under henvisning til Rådets afgørelse af 26. september 1994 om beskikkelse af medlemmerne af Det Økonomiske og Sociale Udvalg for perioden, der slutter den 20. september 1998 (¹),

i betragtning af, at en plads som medlem af ovennævnte udvalg er blevet ledig efter Richard Pickerings død, hvilket Rådet blev underrettet om den 25. oktober 1996,

under henvisning til den kandidatliste, som den britiske regering har forelagt,

efter at have indhentet udtalelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Helen McGrath beskikkes som medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølger for Richard Pickering for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 1998.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 1997.

På Rådets vegne
E. HENNICOT-SCHOEPGES
Formand

⁽¹⁾ EFT L 257 af 5. 10. 1994, s. 20.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. juli 1997

hvorved det pålægges Tyskland at fremsende alle dokumenter, oplysninger og data om omstruktureringen af SHB Stahl- und Hartgußwerke Bösdorf AG, Sachsen, og om den ydede støtte

(C 9/97 ex NN 2/97 og N 645/96)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(97/793/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 5, 92 og 93, samt aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 61 og 62, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 12. juni 1996 besluttede Kommissionen ikke at gøre indvendinger mod den meddelte støtte i forbindelse med omstruktureringen af firmaet Stahl- og Hartgußwerke Bösdorf AG (»SHB«)⁽¹⁾. Det drejer sig om en omstrukturingsstøtte på 5 mio. DM i form af et kapitalindskud for en periode af fem år fra delstaten Sachsens konsolideringsfond.

Den 19. august 1996 meddelte Tyskland en yderligere omstrukturingsstøtte til SHB. Denne meddelelse vedrørte to finansielle foranstaltninger fra Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (herefter »BvS«) til SHB: et afdragsfrit tilskud på 4,5 mio. DM i 1996 samt henstand for et lån på 1,5 mio. DM. Med brev D/52537 af 11. september 1996 havde Kommissionen bedt om yderligere oplysninger. Med brev af 14. november 1996 (registreringsnr. A/38134) meddelte Tyskland Kommissionen, at den konkursprocedure, SHB havde begæret den 18. oktober 1996, var indledt, og bekræftede, at den pågældende støtte allerede var ydet i første kvartal af 1996. Kommissionen måtte således konstatere, at denne støtte var ydet, uden at den var informeret herom, og mens den endnu var ved at efterprøve den støtte, der var ydet på grundlag af afgørelsen af 12. juni 1996. Kommissionen

opførte den derfor i registret over ikke-meddelt støtte (NN 2/97), og den skal derfor betragtes som ulovlig.

Den 5. februar 1997 besluttede Kommissionen at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, vedrørende alle omstrukturingsforanstaltninger til fordel for SHB. Den 31. maj 1997 blev meddelelsen om indledningen af proceduren offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽²⁾.

I det brev, hvor indledningen af proceduren blev meddelt Tyskland (brev D/1420 af 25. februar 1997), opfordrede Kommissionen Tyskland til omgående at tage skridt til at imødekomme kravet fra BvS om at blive opført i den kreditorfortegnelse, der var udarbejdet i forbindelse med konkursen. Dette skete for den af BvS ydede anden støtte-tranche. Det kapitaltilskud fra Sachsens konsolideringsfond, der oprindeligt var sat til fem år blev annulleret den 22. oktober 1996.

Tyskland svarede med brev af 7. april 1997. Kommissionen havde i forbindelse med indledningen af proceduren krævet mere nøjagtige oplysninger om omstrukturingsplanen, der var en forudsætning for den anden støtte, samt om status over planens gennemførelse, som Kommissionens første beslutning hvilede på. Svarene er stadigvæk ufuldstændige og indeholder ikke de krævede detaljer.

Den 29. april 1997 sendte Tyskland Kommissionen en årsberetning om gennemførelsen af omstrukturingsplanen for den første støtte. Denne beretning er ufuldstændig og indeholder overhovedet ingen oplysninger om gennemførelsen af den oprindelige plan.

⁽¹⁾ Statsstøtte N 743/95, brev D/5958 af 28. juni 1996.

⁽²⁾ EFT C 165 af 31. 5. 1997, s. 10.

På baggrund af ovennævnte betragtninger og EF-Domstolens dom af 14. februar 1990 i sag C-301/87 (Boussac)⁽¹⁾, bekræftet i dom af 13. april 1994 i de forenede sager C-324/90 og C-342/90 (Pleuger-Worthington)⁽²⁾, vedrørende en overtrædelse af EF-traktatens artikel 93, stk. 3, er Kommissionen bemyndiget til at opfordre den pågældende medlemsstat, i dette tilfælde Tyskland, til at fremsende alle oplysninger og data, der er nødvendige for at undersøge, om støtten er forenelig med fællesmarkedet. Dette gælder også i det tilfælde, hvor Kommissionen allerede har godkendt en støtte, men har indledt proceduren på grund af tvivl om de data, der var lagt til grund for Kommissionens beslutning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det pålægges Tyskland inden for to måneder efter meddelelsen af nærværende beslutning at fremsende alle dokumenter, oplysninger og data, der er nødvendige, for at Kommissionen kan undersøge, om hele omstrukturingsstøtten til Stahl- und Hartgußwerke Bösdorf AG er forenelig med EF-traktatens artikel 92. Der skal især fremsendes følgende detaljerede oplysninger:

— status over gennemførelsen af den oprindelige omstrukturingsplan i forbindelse med den første

støtte, der var omhandlet i Kommissionens beslutning af 12. juni 1996

- de årsager og økonomiske forhold, der har motiveret BvS til at yde yderligere støtte
- den omstrukturingsplan, der var blevet tilpasset på grund af de vanskeligheder, der havde ført til den yderligere støtte, samt status over gennemførelsen af denne anden plan
- status over konkursproceduren.

Derudover er Tyskland frit stillet med hensyn til at fremsende alle oplysninger, som landet finder relevante til bedømmelse af sagen.

Hvis Tyskland ikke fremsender et svar, eller hvis de meddelte oplysninger er ufuldstændige, vil Kommissionen vedtage en endelig beslutning på grundlag af de i øjeblikket foreliggende oplysninger.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juli 1997.

På Kommissionens vegne

Emma BONINO

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ Sml. 1990, s. I-307.

⁽²⁾ Sml. 1994, s. I-1173.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 12. november 1997

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 91/496/EØF for så vidt angår veterinærkontrol af levende dyr, der skal indføres fra tredjelande

(EØS-relevant tekst)

(97/794/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 96/43/EF⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 5, artikel 5, andet afsnit, artikel 7, stk. 2, og artikel 8, afsnit B, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens beslutning 92/424/EØF⁽³⁾ fastsætter visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 91/496/EØF for så vidt angår identitetskontrol for dyr fra tredjelande;Kommissionens beslutning 92/432/EØF⁽⁴⁾ fastsætter visse betingelser for fravigelse af principperne om individuel klinisk undersøgelse af dyr fra tredjelande;Kommissionens beslutning 92/527/EØF⁽⁵⁾ fastlægger modellen til det i artikel 7, stk. 1, i direktiv 91/496/EØF omhandlede certifikat;

der bør i én tekst fastlægges fælles procedurer, herunder dokumentkontrol, identitetskontrol og fysisk kontrol med hensyn til dyr ved EF-grænsekontrolsteder;

ovennævnte kontrol bør omfatte, at det kontrolleres, om Rådets direktiv 91/628/EØF⁽⁶⁾, senest ændret ved direktiv 95/29/EF⁽⁷⁾, om beskyttelse af dyr under transport overholdes;

for at veterinærkontrollen kan foretages på tilfredsstillende vis, bør alle dyr aflæsses på grænsekontrolstedet;

proceduren bør omfatte klinisk undersøgelse af hvert enkelt dyr, uden at dette berører specifikke fravigelser; der

bør udtages prøver fra en del af dyrene på grænsekontrolstedet for at kontrollere, om kravene i sundhedscertifikatet er opfyldt;

beslutning 92/424/EØF og 92/432/EØF bør ophæves;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Dokumentkontrol, identitetskontrol og fysisk kontrol som fastsat i direktiv 91/496/EØF foretages i overensstemmelse med denne beslutning.

Artikel 2

Dokumentkontrollen foretages som fastsat i bilag I.

Artikel 3

1. Der foretages identitetskontrol af hvert dyr i en sending.

2. Uanset stk. 1 kan der foretages identitetskontrol af 10 % af dyrene i en sending, når denne består af mange dyr, dog således at mindst ti dyr, der er repræsentative for hele sendingen, kontrolleres for hver sending.

Antallet af kontrollerede dyr skal øges og kan nå op på at udgøre samtlige dyr i sendingen, hvis den første kontrol ikke har været tilfredsstillende.

3. Uanset stk. 1 skal identitetskontrollen vedrøre mærkningen af et repræsentativt antal kasser og/eller containere, når det tale om dyr, for hvis vedkommende der ikke er foreskrevet enkeltdyrsmærkning i EF-forskrifterne.

⁽¹⁾ EFT L 268 af 24. 9. 1991, s. 56.⁽²⁾ EFT L 162 af 1. 7. 1996, s. 1.⁽³⁾ EFT L 232 af 14. 8. 1992, s. 34.⁽⁴⁾ EFT L 237 af 20. 8. 1992, s. 29.⁽⁵⁾ EFT L 332 af 18. 11. 1992, s. 22.⁽⁶⁾ EFT L 340 af 11. 12. 1991, s. 17.⁽⁷⁾ EFT L 148 af 30. 6. 1995, s. 52.

Antallet af kontrollerede kasser og/eller containere skal øges og kan nå op på at udgøre samtlige kasser og/eller containere, hvis den første kontrol ikke har været tilfredsstillende.

Identitetskontrollen omfatter en besigtigelse af dyrene i et repræsentativt antal kasser og/eller containere med henblik på at konstatere dyrearten.

Artikel 4

1. Embedsdyrlægen skal foretage den fysiske kontrol, jf. artikel 4, stk. 2, i direktiv 91/496/EØF, på levende klovbærende dyr og dyr af hestefamilien og navnlig drage omsorg for, at alle sådanne dyr aflæses på grænsekontrolstedet i embedsdyrlægens nærvær.

2. Dyrene skal underkastes en inspektion vedrørende deres egnethed til transport og en klinisk undersøgelse, som kan omfatte indsamling af prøver. Disse undersøgelser og indsamlingen af prøver foretages i henhold til bilag II.

3. Prøverne sendes af den kompetete myndighed til et laboratorium, som er godkendt af den kompetente myndighed, med henblik på kontrol af, om kravene i veterinærcertifikatet er efterkommet.

4. For hvert dyr, der er udtaget prøve fra, skal følgende oplysninger registreres:

- veterinærcertifikatets referencenummer og det løbenummer, som grænsekontrolstedet har givet sendingen
- dyrets identifikationsnummer
- krævet laboratiørmæssig undersøgelse
- resultatet af den laboratiørmæssige undersøgelse og eventuel opfølgning heraf
- fuldstændig adresse på sendingens endelige bestemmelsessted.

5. Uanset stk. 2 skal den kliniske undersøgelse omfatte besigtigelse af samtlige dyr.

Når der er tale om dyr til avl eller produktion: klinisk undersøgelse, jf. bilag II, af mindst 10 % af dyrene i en sending, dog således at mindst ti dyr, som er repræsentative for hele sendingen, undersøges for hver sending. Hvis sendingen omfatter færre end ti dyr, skal disse undersøgelser foretages for hvert dyr i sendingen.

Når der er tale om dyr til slagtning: klinisk undersøgelse, jf. bilag II, af mindst 5 % af dyrene i en sending, dog således at mindst fem dyr, som er repræsentative for hele sendingen, undersøges for hver sending. Hvis sendingen

omfatter færre end fem dyr, skal disse undersøgelser foretages for hvert dyr i sendingen.

Antallet af kontrollerede dyr skal øges og kan nå op på at udgøre samtlige dyr i sendingen, hvis den første kontrol ikke har været tilfredsstillende.

6. Medlemsstaterne holder kun dyrene på grænsekontrolstedet, mens resultaterne af de laboratiørmæssige undersøgelser afventes, hvis der er tale om mistanke.

7. Kontrolresultaterne skal tillige med oplysningerne i stk. 4 rutinemæssigt indgives til Kommissionen hver sjette måned eller øjeblikkelig pr. telefax til såvel bestemmelsesmedlemsstaten som Kommissionen i tilfælde af positive prøveresultater eller af andre gode grunde. Hvis der er tale om positive prøveresultater, skal kopier af sundhedscertifikatet/-erne hurtigst muligt sendes til bestemmelsesmedlemsstaten og Kommissionen.

Artikel 5

1. Individuel klinisk undersøgelse kan undlades for nedenstående dyr:

- fjerkræ
- fugle
- akvakulturdyr, herunder alle levende fisk
- gnavere
- dyr af hareordenen
- bier og andre insekter
- krybdyr og padder
- andre hvirvelløse dyr
- visse dyr til zoologiske haver og cirkus, herunder klovbærende dyr og dyr af hestefamilien, som anses for farlige
- pelsdyr.

2. For de i stk. 1 nævnte dyr består den kliniske undersøgelse af iagttagelse af sundhedstilstanden og adfærden hos hele gruppen eller hos et repræsentativt antal dyr. Antallet af kontrollerede dyr skal øges, hvis den første kontrol ikke har været tilfredsstillende. Hvis der ved kontrol som her nævnt viser sig noget unormalt, foretages der en mere grundig undersøgelse, herunder eventuelt prøveudtagning.

3. Når det drejer sig om levende fisk, krebsdyr og bløddyr samt dyr til videnskabelige forskningscentre, der har en bekræftet specifik sundhedsstatus, og som er anbragt i plomberede containere under kontrollerede miljøbetingelser, foretages der kun klinisk undersøgelse og prøveudtagning, hvis det antages, at der kan foreligge en særlig risiko forbundet med de pågældende arter eller deres oprindelse, eller hvis der forekommer andre uregelmæssigheder.

Artikel 6

1. Embedsdyrlægen på grænsekontrolstedet skal for hver sending give den involverede person en bekræftet kopi af det eller de originale veterinærcertifikat(er) eller andre originale veterinærdokumenter, som ledsager sendingen, tillige med det certifikat, der er fastsat i beslutning 92/527/EØF. Disse papirer skal påføres det registrerede certifikatløbenummer, som grænsekontrolstedet har givet sendingen.
2. Embedsdyrlægen opbevarer originaleksemplaret/-erne af veterinærcertifikat eller veterinærdokument, som ledsager sendingen, tillige med en kopi af det certifikat, der er fastsat i beslutning 92/527/EØF.
3. For hver sending skal følgende oplysninger registreres og opbevares på grænsekontrolstedet:
 - det løbenummer, som grænsekontrolstedet har givet den pågældende sending
 - datoen for den pågældende sendings ankomst til grænsekontrolstedet
 - sendingens omfang
 - dyrenes art og brugskategori og, hvis relevant, alder
 - certifikatets referencenummer
 - oprindelsestredjeland
 - bestemmelsesmedlemsstat
 - beslutning vedrørende sendingen
 - henvisning til prøveudtagning, hvis en sådan er foretaget.
4. Når det drejer sig om registrerede heste, jf. artikel 2, litra c), i Rådets direktiv 90/426/EØF (¹), skal identifikationsdokumentet ikke opbevares, og i det særlige tilfælde, hvor sådanne heste midlertidigt indføres, skal det oprindelige sundhedscertifikat ikke opbevares.
5. Når der er tale om heste til slagtning, der skal passere et marked eller en samleplads, skal certifikatet efter beslutning 92/527/EØF tillige med en bekræftet

kopi af det oprindelige sundhedscertifikat ledsage dyrene til slagteriet.

6. Hver enkelt side i alle veterinærcertifikater eller andre veterinærdokumenter vedrørende sendinger, som er blevet afvist på grænsekontrolstedet, skal påstemples ordet »AFVIST« med rød farve som fastsat i bilag III.

7. Embedsdyrlægen opbevarer certifikater eller andre veterinærdokumenter, der ledsager sendingen, kopien af det certifikat, der er fastsat i beslutning 92/527/EØF, og de i artikel 4 i nærværende beslutning og i stk. 3 omhandlede registrerede oplysninger i mindst tre år.

Artikel 7

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender på handel, således at de bliver i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 8

Beslutning 92/424/EØF og 92/432/EØF ophæves.

Artikel 9

Denne beslutning anvendes fra den 1. januar 1998.

Artikel 10

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

(¹) EFT L 224 af 18. 8. 1990, s. 42.

*BILAG I***Nærmere regler for dokumentkontrol for levende dyr fra tredjelande**

1. Hvert certifikat, der ledsager en sending levende dyr med oprindelse i et tredjeland, skal kontrolleres med henblik på at bekræfte:
 - a) at det er et originalt certifikat udfærdiget på oprindelseslandets sprog og på mindst et officielt sprog i den medlemsstat, hvor grænsekontrolstedet er beliggende, og i den medlemsstat, som er den endelige bestemmelse
 - b) at det drejer sig om et tredjeland eller en del af et tredjeland, som har tilladelse til at udføre til EF
 - c) at certifikatet i form og indhold svarer til modellen for de pågældende levende dyr og vedkommende tredjeland
 - d) at det består af et enkelt ark
 - e) at det er komplet udfyldt
 - f) at datoen for udstedelse af certifikatet vedrører den dato, hvor de levende dyr blev pålæst med henblik på forsendelse til EF
 - g) at det kun nævner en enkelt modtager
 - h) at det er underskrevet af embedsdyrlægen eller, hvor relevant, af en repræsentant for den officielle myndighed og letlæseligt angiver dennes navn og stilling med blokbogstaver, samt at tredjelandets officielle stempel og underskriften når disse kræves, er i en fra certifikatets påtryk afvigende farve
 - i) at certifikatet ikke er ændret på anden måde end ved overstregninger, som skal underskrives og stemples af den certifikatudstedende dyrlæge.
 2. Den kompetente myndighed skal kontrollere den skriftlige forpligtelse og den ruteplan fra den eksterne grænse, til det endelige bestemmelsessted, som skal forelægges af transportføreren i henhold til direktiv 91/628/EØF, når den kræves. Den skriftlige forpligtelse og ruteplanen skal være affattet på mindst et officielt sprog i den medlemsstat, hvor grænsekontrolstedet er beliggende, og den medlemsstat, som er den endelige bestemmelse.
-

*BILAG II***Mindstekrav til inspektion vedrørende dyrs egnethed til transport, klinisk undersøgelse og prøveudtagningsmetoder for klovbærende dyr og dyr af hestefamilien på grænsekontrolstedet***I. Inspektion vedrørende dyrs egnethed til transport*

Ud over den kliniske undersøgelse som beskrevet nedenfor skal det vurderes, om dyret kan tåle videre-transport. Ved vurderingen skal der tages hensyn til varigheden af den allerede foretagne transport, herunder de fodrings-, vandings- og hvileordninger, der har været gældende. Der skal desuden tages hensyn til varigheden af den forestående transport, herunder fodrings-, vandings- og hvileordninger, der er foreslået i løbet af denne del af transporten.

Det skal kontrolleres, at transportmidlet er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i direktiv 91/628/EØF.

II. Klinisk undersøgelse

Den kliniske undersøgelse skal mindst omfatte følgende:

- 1) besigtigelse af dyret, herunder en almen vurdering af dets sundhedsstatus, dets evne til at bevæge sig frit, tilstanden af dets hud og slimhinder samt ethvert tegn på unormalt udflåd osv.
- 2) kontrol af åndedræts- og fordøjelsessystemerne
- 3) kontrol af legemstemperatur ved stikprøver. Dette er ikke nødvendigt for dyr, hvis der ikke er fundet noget unormalt efter punkt 1 og 2
- 4) det er kun nødvendigt at foretage palpering, hvis der er fundet noget unormalt efter punkt 1, 2 og 3.

III. Prøveudtagningsmetode

Der skal udtages prøver med henblik på at kontrollere, om sundhedskravene i det medfølgende veterinær-certifikat er opfyldt.

- 1) Mindst 3 % af senderne skal underkastes serologisk prøve på månedlig basis. Mindst 10 % af dyrene i sendingen skal prøves, dog mindst fire dyr. Hvis der er problemer, skal denne procent øges.
- 2) Embedsdyrlægen kan også udtage en hvilken som helst anden prøve fra dyrene i en sending.

BILAG III

Model til afvisningsstempel som fastsat i artikel 6, stk. 6

A F V I S T

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 12. november 1997

om godkendelse af Den Italienske Republiks anmodning vedrørende fristen for udbetaling af fremskyndet støtte til virksomheder, der forarbejder tomater

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(97/795/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 504/97 af 19. marts 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår produktionsstøtteordningen for forarbejdede frugter og grøntsager⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1491/97⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 504/97 er det fastsat, at det ansvarlige organ udbetaler den fremskyndede støtte senest 30 dage fra indgivelse af ansøgningen, og at nævnte frist på anmodning fra en medlemsstat kan forlænges til 45 dage efter aftale med Kommissionen, hvis den af behørigt begrundede kontrolårsager ikke kan overholdes;

Italien har ud fra forskellige årsager, der er meddelt Kommissionen, og som vedrører kontrollen på landets område, anmodet Kommissionen om at kunne udnytte denne bestemmelse for produktionsårene 1997/98, 1998/99 og 1999/2000; en gennemgang af disse årsager viser, at Italiens ansøgning bør imødekommes;

denne beslutning bør kunne anvendes for produktionsårene 1997/98, 1998/99 og 1999/2000, forudsat at kontrolvilkårene i Italien forbliver uændrede —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Den Italienske Republik kan udnytte bestemmelsen i artikel 13, stk. 2, fjerde afsnit, i forordning (EF) nr. 504/97.
2. Denne tilladelse er gyldig for produktionsårene 1997/98, 1998/99 og 1999/2000, for så vidt kontrolvilkårene forbliver uændrede.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1997.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 78 af 20. 3. 1997, s. 14.

⁽²⁾ EFT L 202 af 30. 7. 1997, s. 27.

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 17. november 1997

om indgåelse på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender

(EØS-relevant tekst)

(97/796/EKSF, Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 95, stk. 1,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er i afventning af ratifikationen af partnerskabs- og samarbejdsaftalen, der blev undertegnet i Bruxelles den 9. februar 1995, nødvendigt at godkende interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender, undertegnet den 28. november 1996 i Bruxelles;

det er nødvendigt at indgå interimsaftalen for at virkeliggøre Fællesskabets mål, navnlig som omhandlet i artikel 2 og 3 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, og traktaten indeholder ikke hjemmel i alle tilfælde, der er omfattet af denne afgørelse;

efter høring af Det Rådgivende Udvalg og samstemmende udtalelse fra Rådet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender sammen med protokollen og erklæringerne godkendes herved på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne.

Disse tekster er knyttet til denne afgørelse⁽¹⁾.

Artikel 2

Formanden for Kommissionen foranstalter på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne den notifikation, der er omhandlet i interimsaftalens artikel 33.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. november 1997.

På Kommissionens vegne

Jacques SANTER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 235 af 26. 8. 1997, s. 3.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets direktiv 90/385/EØF af 20. juni 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, implantable medicinske anordninger

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 189 af 20. juli 1990)

I ovennævnte direktiv ændres udtrykket »medicinske anordninger« til »medicinsk udstyr«.

Berigtigelse til Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinske anordninger

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 169 af 12. juli 1993)

I ovennævnte direktiv ændres udtrykket »medicinske anordninger« til »medicinsk udstyr«.
